



Въведен в SAP - №МТ...0534/14...2014г.

ДОГОВОР

№ МТ 534 / 2014 г.

Днес, 01.12.....2014 г. в град Раднево, между:

„МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД, със седалище и адрес на управление град Раднево, област Стара Загора, ул. „Георги Димитров” №13, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК 833017552, ИН по ДДС BG 833017552, представлявано от Изпълнителния директор – **Георги Тонев Златев**, наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**

Изпълнител и отговорник по отчета на изпълнението на договора от страна на Възложителя е отдел „Логистика и контрол”.

Контролът по изпълнението на договора се осъществява от отдел „Производствено-технологичен” на Дружеството.

и

„СИМЕКС – ТРАНС” ЕООД, със седалище и адрес на управление град Пловдив 4000, ул. „Иван Андонов” №17 и адрес за кореспонденция град Пловдив 4023, ж.к. „Тракия”, бул. Освобождение № 3, к-с SPS, ет.3, офис 323, тел./факс: 032 / 682876, e-mail: simex-trans@simex.cz; вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК по Булстат 825328824, ИДН по ДДС BG 825328824; Разплащателна сметка: BIC: UNCRBGSF; IBAN: BG 15 UNCR 7630 1043 9998 15; банка: „УниКредит Булбанк” АД – клон Пловдив, представлявано от Управителя – **Денка Тодорова Краевска**, чрез **Митко Пейчев Керанов** - директор и пълномощник, съгласно пълномощно от 18.12.2013 г. на нотариус в района на Пловдивски районен съд, рег.№ 229, наричан за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**,

и във връзка с чл.14, ал.4, т.2 от ЗОП, се сключи настоящия Договор за следното:

1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. Предмет на настоящия договор е доставка на **чугунено работно колело с покритие HALAR за помпа тип 300-QVC-460-60-LN-010-09**, наричани за краткост в договора „стока” или „изделия”, които **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** доставя и продава, а **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** получава и заплаща.

1.2. Договорът е сключен в резултат на проведена обществена поръчка по реда на глава осма „а” от ЗОП чрез публична покана с рег.№ 164/2014 – ПП и предмет: „Доставка на колело работно LC с покритие HALAR за помпа тип 300-QVC-460-60-LN-010-09”.

1.3. Неразделна част от настоящия договор е Приложение №1 - Чертеж на работно колело POPLAST 4800334509.

2. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1. Единичните цени и количества на изделията са както следва:

SAP №	Наименование	Кол-во /брой/	Ед.цена, лв без ДДС	Обща стойност, лв без ДДС
4*16699	Работно колело POPLAST Чугунено работно колело с покритие HALAR за помпа тип 300-QVC-460-60-LN-010-09	5	7 596,00	37 980,00

2.2. Общата стойност на договора е **37 980,00 лв (словом: тридесет и седем хиляди деветстотин и осемдесет) без ДДС**, DDP складова база на Възложителя, отдел „Логистика и контрол” - гр.Раднево /Инкотермс 2010/.

2.3. Плащането се извършва по банков път, в срок до 30 (тридесет) календарни дни, след датата на доставка, по банков път, на база двустранно подписан приемо-предавателен протокол и представена фактура-оригинал. Срокът на плащане тече от датата на последно представения документ.

3. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ. ПРИЕМАНЕ И ПРЕДАВАНЕ

3.1. Срок на изпълнение на договора: **до 3 (три) месеца** от датата на подписването му.

3.2. Мястото на изпълнение на дейността по предмета на договора е DDP складова база на Възложителя, отдел „Логистика и контрол” - гр.Раднево /Инкотермс 2010/.

3.3. Изпълнителят уведомява писмено Възложителя преди доставката, не по-късно от 3 /три/ дни преди очакваната й дата.

3.4. В случай на очаквани отклонения от датата на доставка, Изпълнителят трябва да уведоми своевременно Възложителя. Уведомяването се извършва писмено и следва да бъде направено най-малко 3 дни преди договорената дата на доставката. Уведомяването не освобождава Изпълнителя от отговорност за забавено изпълнение.

3.5. Когато в договорения срок изпълнението не може да бъде осъществено в резултат на обстоятелства, за които е отговорен Възложителя, се съставя двустранен протокол за спиране на изпълнението. В протокола се описват подробно обстоятелствата, поради които се спира изпълнението. След отпадане на причините, довели до спирането, се съставя двустранен протокол, с който се продължава изпълнението на договора.

3.6. Срокът на действие на договора се удължава с периода на спиране на изпълнението на договора, при условията на чл. 3.5.

3.7. Приемането и предаването на изделията, доставени от Изпълнителя, става в присъствието на упълномощени представители на двете страни.

3.8. Разтоварването на стоката е за сметка на Възложителя.

3.9. При приемане и предаване на изделията, се подписва приемо-предавателен протокол между страните, в който се отбелязват всички отклонения в количествата, констатиращи явни недостатъци на стоката и др.

4. ОПАКОВКА, МАРКИРОВКА И КАЧЕСТВО

4.1. Опаковката е стандартна за производителя, подходяща да предпази стоката от повреди по време на транспорта, пренасянето, товаренето и разтоварването.

4.2. Всички доставени изделия са със стандартна за производителя маркировка.

4.3. Изпълнителят носи отговорност за всички възникнали повреди по време на транспорта, като е длъжен да възстанови всички възникнали от това щети за своя сметка.

4.4. Технически параметри на чугунено работно колело с покритие HALAR за помпа тип 300-QVC-460-60-LN-010-09: Чертеж- работно колело – Приложение №1.

4.5. Производител: SLOVPUMP TRADE s.r.o, страна на произход: Словашка република.

5. ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА

5.1. При доставка на изделията, Изпълнителят се задължава да представи на Възложителя следните документи:

✓ Сертификат за качество на изделията, издаден от производителя;

- ✓ Сертификат за произход;
- ✓ Гаранционна карта;
- ✓ Фактура – Оригинал;

5.2. Посочените документи ще бъдат придружени с официален превод на български език /ако е приложимо/.

6. ГАРАНЦИИ И КАЧЕСТВО НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

6.1. Предлагащите изделия са нови и неупотребявани, отговарят на техническите параметри, посочени в т.4.4, без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката им.

6.2. Гаранционният срок на доставяните изделия е **24 (двадесет и четири) месеца**, считан след датата на доставка на изделията в склада на Възложителя и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок.

6.3. При рекламации, Изпълнителят заменя изделията с нови, изцяло за своя сметка. Срокът за подмяна при рекламация е до 60 (шестдесет) календарни дни, считан след датата на подписването на протокола за рекламацията.

6.4. Протоколът за рекламация се съставя и подписва в 5-пет дневен срок, считано от установяването на рекламацията от Възложителя.

6.5. За съставянето на протокола по т. 6.4. Възложителят писмено (по факс или по друг подходящ начин – куриер, писмо с обр. разписка и др.) уведомява Изпълнителя и го поканва да присъства при установяване на рекламацията и съставянето на двустранен протокол.

6.6. В случай, че Изпълнителят не подпише протокола по т.6.4. или откаже да участва при съставянето и подписването му, Възложителят едностранно съставя и подписва протокола и той е задължителен за страните по договора.

7. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

7.1. Прекратяването на този договор преди изтичане на срока му на действие може да стане по взаимно съгласие на двете страни, изразено в писмена форма.

7.2. Този договор може да се прекрати при настъпване на форсмажорни обстоятелства за период, по-дълъг от 3 (три) месеца.

7.3. При прекратяване на настоящия договор преди изтичане срока му на действие, страните подписват двустранен протокол за уреждане на финансовите взаимоотношения в момента на прекратяване на договора.

7.4. Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции за неизпълнение на договора, може едностранно да прекрати договора напълно или частично след изпращане на писмено уведомление за неизпълнение, при всеки един от следните случаи:

- в случай, че за Изпълнителя бъде открито производство по обявяването му в несъстоятелност;
- в случай, че Изпълнителят не успее да изпълни някоя или всички дейности в рамките на определеното време, указано в договора, или в рамките на съответното удължение, разрешено от Възложителя;
- в случай, че Изпълнителят не успее да изпълни друго(и) задължение(я) по договора.

7.5. В случай, че Възложителят прекрати договора изцяло или частично, при условията на чл.7.4. на договора, тогава Възложителят може да възложи извършването на дейности, които счита за подходящи, подобни на тези, които не са извършени, а Изпълнителят е длъжен да заплати на Възложителя всички допълнителни разходи за такива съответни дейности. Изпълнителят обаче продължава изпълнението на договора в частта, за която договора не е прекратен.

7.6. При прекратяване на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят има право да задържи останалите плащания до уточняването по размер на всички разходи и щети, които ще претърпи от неизпълнението на договора. В този случай, Възложителят следва да заплати на Изпълнителя договореното възнаграждение след като от дължимите

плащания бъдат приспаднати горепосочените разходи, суми, причинени вреди, щети и други.

7.7. Възложителят може да се откаже едностранно от договора и да го прекрати и без да е налице неизпълнение от страна на Изпълнителя, като за целта следва да отправи 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие до Изпълнителя.

8. НЕУСТОЙКИ

8.1. В случай, че Изпълнителят не успее да изпълни всички или някоя от дейностите в сроковете и/или с качеството, определени в договора, Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции по договора, удържа изчислената сума на неустойката от последващо дължимо плащане по Договора.

8.2. При забава или неточно изпълнение Изпълнителят дължи неустойка за периода на забава в размер на ОЛП+20 пункта, изчислена върху стойността на неизпълнението, но не повече от 10% от стойността на договора. При достигане на максималния размер на неустойката, Възложителят има право едностранно да прекрати договора.

8.3. В случай, че Изпълнителят е изпълнил задълженията си по договора качествено и в срок, а Възложителят е в забава за плащане, Изпълнителят има право на обезщетение в размер на законната лихва от деня на забавата, изчислена върху стойността на неплатената в срок парична сума, но не повече от 10% от стойността на договора.

8.4. Първите 15 дни от забавата на която и да е от страните по договора са ненаказуеми.

9. ПОДСЪДНОСТ

9.1. На основание чл.117, ал. 2 от ГПК страните се споразумяват, че в случай на невъзможност за решаване на споровете по пътя на преговорите, същите подлежат на разглеждане от компетентния съд по местоседалището на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – „Мини Марица-изток“ ЕАД.

10. ОБЩИ УСЛОВИЯ

10.1. Договорът влиза в сила от момента на подписването му от двете страни.

10.2. За случаи, неуредени с разпоредбите на настоящия договор, се прилагат разпоредбите на Закона за обществени поръчки, Търговския закон и другите действащи нормативни актове в Република България.

10.3. Настоящият Договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра, с еднаква юридическа стойност - по един за всяка от страните.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ГЕОРГИ ЗЛАТЕВ
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

Полина Маринова
Главен счетоводител

Марин Макаков
Ръководител отдел „Търговски“

Румен Георгиев
Ръководител отдел „Производствено-технологичен“

Иван Николаев
Юрисконсулт „Правна служба“

Изготвил:
Красимира Георгиева
Експерт търговия отдел „Търговски“

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

МИТКО КЕРАНОВ
ДИРЕКТОР - ПЪЛНОМОЩНИК



Превод от словашки език

Приложение №1 към Договор № МТ-534 / 2014г.

Чертеж – РАБОТНО КОЛЕЛО

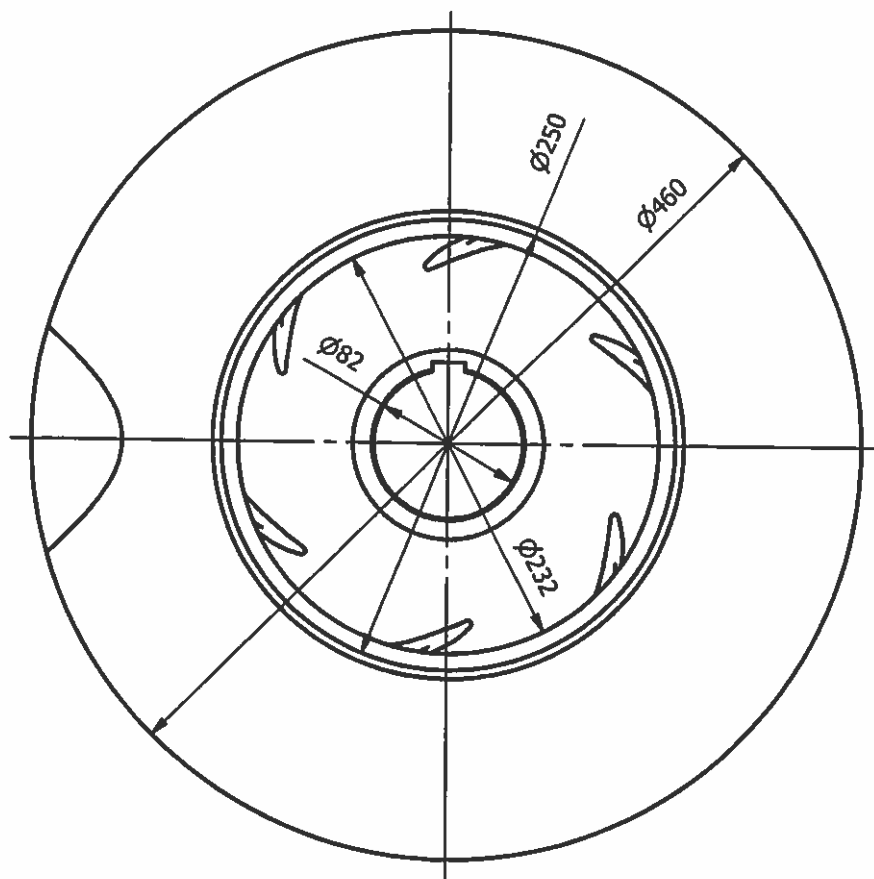
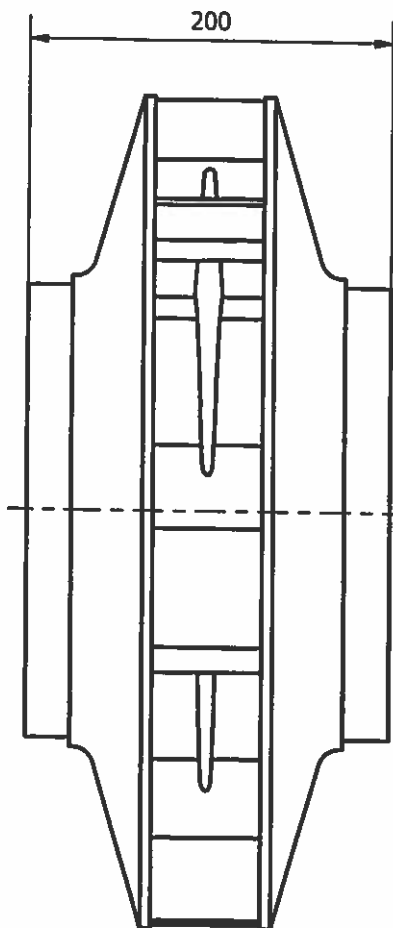
Рисувал	Проверил	Съгласувал	Дата		Дата	
Страпко					20.02.2012	
STN ISO 2768 mK		ГРАПАВОСТ Ra		РАБОТНО КОЛЕЛО		
SLOVPUMP-TRADE, s.r.o.				Издание	Лист 1 / 1	

Подписаната Василка Спасова Русева, удостоверявам верността на извършения от мен превод от словашки език на български език на приложения документ – Чертеж-работно колело.

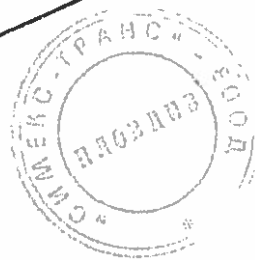
Преводът се състои от 1 (една) страница .

Преводач: 
Василка Спасова Русева





ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Kreslil Strapko	Kontroloval	Schválil	Datum	Datum 20. 2. 2012
STN ISO 2768 mK		DRSNOST Ra		OBEZNE KOLESO
SLOVPUMP-TRADE, s.r.o.		Vydání		
		List 1 / 1		